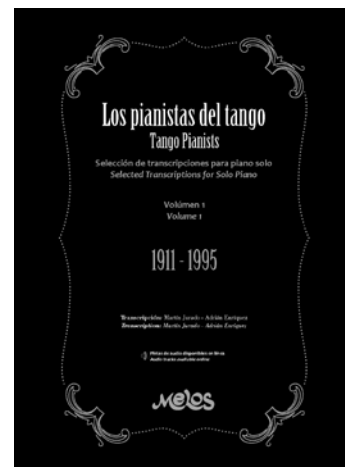


# ENCUENTRO DE TRADICIONES HUÉRFANAS

## EL PIANO EN EL TANGO ARGENTINO

## ENCOUNTER BETWEEN ORPHAN TRADITIONS PIANO IN ARGENTINE TANGO



**Federico Alejandro del Río**

[federicoalejandrodeldrio@gmail.com](mailto:federicoalejandrodeldrio@gmail.com)

Facultad de Bellas Artes

Universidad Nacional de La Plata. Argentina

Reseña a Martín Jurado y Adrián Enríquez (2017). *Los pianistas del tango*. Buenos Aires, Argentina: Melos, 56 páginas

### RESUMEN

*Los pianistas del tango*, financiado por el Fondo Nacional de las Artes y publicado por la editorial Melos, propone redescubrir las relaciones entre la composición, el arreglo y la interpretación en el tango argentino. Ocho tangos transcritos y revisados por Martín Jurado y Adrián Enríquez evidencian el lugar que ocupa el piano en la ejecución y difusión del tango a través de todo el siglo XX.

### PALABRAS CLAVE

Piano; tango; solo; transcripciones

### ABSTRACT

*Los pianistas del tango*, funded by the National Arts Fund and published by Melos, explores the relationships between composition, arrangement and interpretation in Argentine tango. In the eight tangos transcribed and reviewed by Martín Jurado and Adrián Enríquez, we can highlight the role the piano played in the execution and spreading of tango throughout the 20<sup>th</sup> century.

### KEYWORDS

Piano; Tango; Solo; Transcriptions

El tango es un encuentro de tradiciones huérfanas. La mixtura y el mestizaje residentes en el Río de la Plata a principios del siglo XX propiciaron el surgimiento de una música que tomó elementos de la formación académica clásica, la música criolla, la música afroamericana y la canción italiana y española, para conformar un género popular donde los elementos que intervienen están presentes, no de forma obscena o evidente, sino más bien tamizados por las particularidades contextuales del país, la migración, el intercambio, las continuidades y las rupturas. Entre todas esas posibles interpretaciones y aristas que posee el tango, la interpretación del mismo en formato solista y, particularmente, desde el piano, ha sido una práctica presente en todos los momentos del género.

Martín Jurado y Adrián Enríquez presentan *Los pianistas del tango*, una recopilación de ocho tangos para piano solo que sintetizan, a grandes rasgos, diversas propuestas estéticas con algunas cualidades persistentes y otras que se interrumpen entre sí. Ambos pianistas, a partir de una reconocida y extensa trayectoria tanto en la producción como en la investigación en tango argentino, presentan un trabajo cuidado y meticuloso donde las gestualidades interpretativas ocupan un lugar preponderante y plasman el sello de cada uno de los autores en los arreglos transcritos. A su vez, la publicación, financiada por el Fondo Nacional de las Artes y publicada por editorial Melos, evidencia la multiplicidad de funciones en la práctica profesional, no solo de los músicos de tango, sino también de los músicos populares en general. Es así que podemos ver cómo, en algunas de las versiones transcritas, quien oficia de intérprete al mismo tiempo se desempeña como compositor y arreglador: tal es el caso de las versiones de «Sobre el pucho», compuesto, arreglado e interpretado por Sebastián Piana, o «El patio de la morocha», donde Mariano Mores es a su vez compositor, arreglador e intérprete. Estamos ante un ejemplo de cómo la práctica de la música popular no se ajusta a aquella escisión planteada por el paradigma académico tradicional donde el compositor rara vez cumple, a su vez, el rol de intérprete.

Por otro lado, resulta imperativo destacar la fidelidad y la precisión que reside en transcripciones cuyos audios datan de principios de siglo XX. Tanto «La Fanela», interpretado por Manuel Campoamor, como «El gallito», cuya interpretación está a cargo de Roberto Firpo, se transcribieron a partir de grabaciones realizadas en la década de 1900 y 1910 cuya fidelidad dista mucho de ser la ideal. Aún así, se rescatan gestos técnicos, ornamentaciones y diseños melódicos que resultan ejemplificadores de la propuesta estética del tango de la guardia vieja.

Mención aparte merece la transcripción para dúo de pianos de «Cristal» y «Clavel del aire». Esta versión, interpretada originalmente por Osvaldo Tarantino y Osvaldo Berlingieri, sintetiza y da cuenta de una práctica que atraviesa toda la historia del tango y podemos rastrear alguna continuidad con el repertorio de música académica compuesto para cuatro manos. La

precisión y la claridad con la cual están transcritos los adornos y los ornamentos presentes tanto en la versión escogida como también en otras composiciones a cuatro manos brindan claridad, precisión y correspondencia con aquello que se escucha en los audios originales disponibles en plataformas virtuales.